



UA Електроперфоратор RH 930 Profi

EN Rotary hammer RH 930 Profi

EN User manual

UA Інструкція

WARNING! Read the instructions carefully before using the product
УВАГА! Ознайомтеся з інструкцією перед експлуатацією виробу

Шановний покупець!

При покупці інструмента вимагайте перевірки його справності шляхом спробного вмикання, а також комплектності відповідно до відомостей цієї інструкції.

Переконайтеся, що гарантійний талон оформлений належним чином, містить дату продажу, штамп магазину й підпис продавця. Перед першим вмиканням машини уважно вивчіть інструкцію з експлуатації, та чітко дотримуйтеся її вимог.

Подбайте про збереження цієї інструкції протягом усього терміну служби інструмента.

Призначення

Перфоратор електричний RH-930 Profi призначений для свердління отворів з ударною дією (перфоруванням) і без неї.

Перфоратор може бути використаний при роботах середньої важкості в режимі довбання каменю, гірських порід, бетону, цегли, а також для свердління деревини, металу й пластмаси.

Робота перфоратором може здійснюватися в трьох режимах:

- свердління;
- свердління з ударом;
- довбання (винятково ударний режим).

Перфоратор RH-930 Profi обладнаний електронним регулюванням швидкості обертання й має можливість зміни напрямку обертання.

Даний інструмент не призначений для професійного застосування.



Увага! Сильне забруднення внутрішніх порожнин інструмента продуктами обробки є порушенням умов експлуатації машини й підставою для відмови виробника від гарантійного ремонту.

Використання перфоратора не за призначенням категорично заборонено.

Виконувати роботу перфоратором треба з обережністю, вживаючи ефективних заходів по видаленню пилу й крихт із зони свердління.



Подвійна ізоляція забезпечує захист користувача від поразки електричним струмом..

У зв'язку з постійною діяльністю по вдосконалюванню машини виробник залишає за собою право вносити в її конструкцію незначні зміни, що не відображені в цьому посібнику і які не впливають на ефективну та безпечну роботу машини.

Технічні характеристики

<i>Перфоратор електричний</i>	<i>RH-930 Profi</i>
Номінальна споживана потужність	930 Вт
Напруга мережі живлення	220±10% В
Частота струму	50 Гц
Число обертів на холостому ході:	0-1350 хв-1
Число ударів за хвилину (максимальне)	0-6000 хв-1
Патрон	SDS plus
Макс. діаметр свердління в бетоні	28 мм
Макс. діаметр свердління в сталі	13 мм
Макс. діаметр свердління в дереві	30 мм
Клас безпеки	II / II
Маса (приблизно)	3,0 кг

Комплектація

Перфоратор електричний RH-930 Profi	1 шт.
Інструкція з експлуатації	1 шт.
Рукоятка бічна	1 шт.
Глибиномір	1 шт.
Бури по бетону (6, 8, 10 мм)	3 шт.
Долото	1 шт.
Піка	1 шт.
Комплект вугільних щіток	1 шт.
Пластиковий кейс	1 шт.



Фото 1 Загальний вид перфоратора

1. Пилозахисне кільце;
2. Муфта патрона SDS plus;
3. Глибиномір;
4. Перемикач режимів роботи;
5. Кнопка фіксації увімкненого стану;
6. Кнопка вмикання;
7. Бічна рукоятка.

Підготовка машини до роботи й порядок роботи

Увага!



При свердлінні або довбанні можливе влучення на сховані в стіні електропроводку, газові, або водопровідні труби. Рекомендується попередньо обстежити робочу зону, наприклад, металошукачем.



Перевірте напругу мережі: вона повинна відповідати зазначеному на паспортній табличці машини. Машину, маркіровану «230 V», можна також підключати до джерела живлення з напругою 220 вольтів.

Рід струму - перемінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів інструмент має подвійну ізоляцію й може бути підключений до незаземлених розеток.

Встановлення та виймання пристроїв для робіт

Гніздо патрона SDS plus, що знаходиться всередині пило захисного кільця (3) призначено для установки в ньому бура або долота, що мають хвостовик “SDS plus”, без застосування спеціального ключа

Встановлення

Для установки інструмента необхідно очистити хвостовик інструмента й злегка змазати його консистентним мастилом.

Уведіть бур або долото в гніздо патрона до упору. Перевірте пристосування на міцність посадки.

Виймання інструмента

Відведіть муфту патрона (2) назад і вийміть пристосування.

Вмикання та вимикання перфоратора

Перфоратор вмикається при натисканні кнопки вимикача (6). Для фіксації увімкненого стану, натисніть кнопку (5). Для вимкнення перфоратора натисніть кнопку (6) до крайньої межі та відпустіть її.

Регулювання швидкості обертання

Регулювання швидкості обертання здійснюється шляхом натискання на кнопку увімкнення (6).

Перемикання напрямку обертання

Перемикання напрямку обертання здійснюється важелем на пусковій кнопці. Зворотний напрямок обертання може використовуватися у випадках заклинювання свердла в отворі.


- Перед початком робіт перевірте правильність обраного напрямку обертання.
- Робіть зміну напрямку обертання тільки після повної зупинки двигуна. Зміна напрямку обертання на машині з валом, що обертається, приведе до поломки машини.
- Не натискайте на вмикач пуску, якщо перемикач напрямку обертання перебуває в нейтральному положенні. Не додавайте силу при перемиканні напрямку обертання. Це приведе до поломки вимикача.

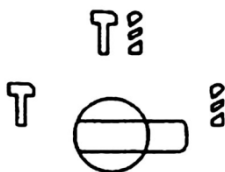
Перемикання режимів роботи

Вибір режимів робіт здійснюється перемикачем режимів роботи (4).

- **Виконувати перемикання треба після повної зупинки роботи перфоратора.**
- **Щоб уникнути швидкого зношування механізму перемикання стежте, щоб важіль перемикачів завжди перебував зафіксованим у кожному із трьох робочих положень.**

Свердління

Для свердління використовуйте циліндричний патрон із перехідником (поставляється окремо). Для здійснення тільки свердління встановіть перемикач (4) у положення  (мал.1).



При свердлінні *деревини* найкращий результат дають спеціальні свердла по дереву.

Для свердління *металу* використовуйте тільки правильно заточені свердла по металу, для свердління *каменю й бетону* – тільки спеціальні свердла по каменю із твердосплавними напайками.

Мал.1

Щоб уникнути ковзання свердла в початковий момент точки свердління рекомендується накернити.


При свердлінні металів користуйтеся охолоджуючими мастилами, виключення становить латунь, що свердлиться без них.

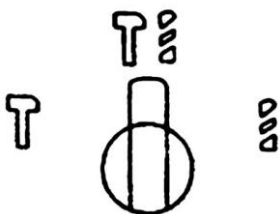
При свердлінні **керамічної плитки** починати свердління треба на малих обертах. Перемикач на режим перфорування треба тільки після того, як плитка буде просвердлена наскрізь.



Завжди підбирайте швидкість обертання, що підходить до даного матеріалу та діаметра свердла.

Свердління з ударом

Для здійснення свердління з ударом встановіть перемикач (4) у положення  (мал.2).



Не давть на машину. Легке натискання дає найкращий результат.

Не прикладайте більшого зусилля, коли отвір стає забитим пилом і крихтою. А, навпаки, обертаючи машину на холостому ході, витягніть бур з отвору.

При повторенні цієї процедури кілька разів, отвір повністю звільниться від пилу й крихти.

Мал..2.




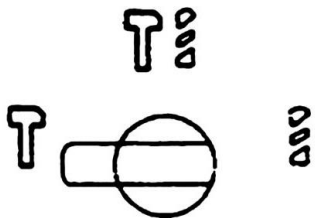
При свердлінні отворів у режимі перфорування користуйтеся винятково бурами SDS plus із твердосплавними напайками.



При свердлінні в залізобетонних конструкціях бур може потрапити на сталевий стрижень - продовження роботи різко знизить ресурс твердосплавних напайок бура. Щоб уникнути цього обстежте поверхню металошукачем.

Ударний режим

Для здійснення роботи у режимі довбання встановіть перемикач (4) у положення  (мал.3).



Під час роботи **не можна занадто сильно натискати на перфоратор.**

Продуктивність праці від цього не збільшиться. Забороняється прикладати осьове зусилля до перфоратора більш 5 кг – це може привести до поломки ударного механізму або редуктора.

Мал.3.

При виконанні довбальних робіт найкращий результат можна одержати, якщо виламувати лише невеликі шматки матеріалу.

При виконанні довбальних робіт завжди варто використовувати захисні окуляри й додаткову рукоятку (7).

Під час роботи

- 👉 при тривалій роботі інструментом не допускайте перевантаження й перегріву двигуна, робіть перерви в роботі;
- 👉 не допускайте механічних пошкоджень машини (ударів, падінь і т.п.);
- 👉 оберігайте машину від впливу інтенсивних джерел тепла й хімічно активних речовин, а також від потрапляння рідин і сторонніх твердих предметів усередину машини;
- 👉 забезпечте ефективне охолодження машини й відвід продуктів обробки із зони свердління, не перекривайте вентиляційні отвори на корпусі машини;
- 👉 вимикайте машину за допомогою вимикача перед відключенням від мережі електроживлення;
- 👉 стежте за станом свердла, бура, долота та нагріванням електродвигуна.

По закінченні роботи

- 👉 відключіть машину від електромережі за допомогою вимикача, і відключіть мережевий кабель від мережі живлення;
- 👉 очистіть машину й додаткові приналежності від бруду;
- 👉 забезпечте зберігання машини при температурі навколишнього середовища від +1°C до +35°C та відносній вологості повітря не більш 80%.

Технічне обслуговування

Для безпечної й надійної роботи інструмента пам'ятайте, що ремонт, обслуговування та регулювання інструмента повинні проводитися в умовах сервісних центрів, що обслуговують інструменти марки Stark із використанням тільки оригінальних запасних частин і витратних матеріалів.

Правила безпеки при роботі з перфоратором

1. Завжди використовуйте захисний шолом (каска), захисні окуляри й/або захисну маску, а також рекомендується використовувати протипиловий респіратор, вушні протектори й товсті бавовняні рукавиці.
2. Перед початком робіт переконайтеся в тім, що свердло, бур або долото надійно зафіксоване в патроні.
3. Перед роботою перевірте ступінь затягування гвинтів. При нормальній роботі машина вібує. Гвинти можуть прийти в ослаблений стан, що може призвести до аварії або нещасного випадку.

4. У холодну пору року або після тривалого зберігання перед роботою попрацюйте з перфоратором кілька хвилин без навантаження, це розм'якшить змащення, без якого робота в режимі удару буде неможливою.
5. Завжди стежте за стійким положенням ніг. При роботі на висоті переконайтеся у відсутності кого-небудь під вами.
6. Міцно тримайте інструмент у руках. Завжди використовуйте бічну рукоятку.
7. Не торкайтеся руками до частин інструмента, що обертаються.
8. Не направляйте перфоратор у напрямку живих об'єктів.
9. Не залишайте інструмент працюючим без догляду. Вмикайте інструмента, тільки коли він перебуває в руках.
10. При роботі в стінах і підлогах, де можуть перебувати струмоведучі предмети, НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДО МЕТАЛЕВИХ ЧАСТИН ІНСТРУМЕНТА. Щоб уникнути ураження струмом при потраплянні на струмоведучі предмети тримайте інструмент тільки за ізольовані поверхні.
11. Не торкайтеся до свердла відразу після свердління. Воно може бути дуже гарячими й призвести до опіків.

Загальні правила техніки безпеки

Увага! При використанні електроінструмента дотримуйтеся правил техніки безпеки, щоб уникнути загоряння, удару електричним струмом або нанесення тілесних травм.

1. Перед початком роботи з машиною переконайтеся, що параметри електромережі та робочого інструмента, а також умови роботи відповідають вимогам цього паспорту. Дотримуйтеся особливої обережності при роботі в зоні електричної проводки.
2. Утримуйте робоче місце в чистоті – безлад на робочому місці може привести до травм.
3. Не використовуйте інструмент у місцях із підвищеною вологістю; Не залишайте й не працюйте з інструментом під дощем; Не допускайте наявності на робочому місці отруйних або їдких рідин та газів.
4. Під час роботи з інструментом не торкайтеся заземлених металевих частин, таких як труби, опалювальні батареї тощо.
5. Не допускайте дітей і сторонніх у робочу зону.
6. Не перевантажуйте інструмент.
7. Не використовуйте інструмент не за призначенням. Уникайте небажаних перевантажень. Вони не тільки скорочують робочий ресурс інструмента, але й можуть привести до травм.

8. Правильно підбирайте одяг під час роботи з інструментом. Довге волосся необхідно сховати під шапку. Під час роботи на вулиці надягайте гумові рукавиці й захисне взуття.
9. Завжди користуйтеся захисними окулярами при роботі з електроінструментом. Якщо при роботі утворюється пил, користуйтеся спеціальними захисними масками.
10. Обережно звертайтеся з мережним кабелем, не ушкоджуйте його. Ніколи не переносьте інструмент, утримуючи його за мережний кабель. Не висмикуйте інструмент із розетки за мережний кабель. Ці дії можуть стати причиною удару електричним струмом.
11. Якщо під час роботи буде ушкоджений або розірваний мережевий кабель, необхідно негайно, не торкаючись кабелю, вийняти вилку з розетки. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** працювати з машиною з ушкоджений мережевим кабелем!
12. Уникайте несанкціонованого вмикання.
13. При включенні штепселя в розетку переконайтеся, що прилад вимкнено.
14. Будьте обережні під час роботи. Уникайте роботи з електроінструментом, якщо ви втомилися.
15. Перед кожним вмиканням інструмента перевірте всі доступні робочі й захисні частини. При виявленні поломок необхідно провести ремонт у сертифікованому сервісному центрі.

Шуми та вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745

Рівень звуку L_{pA} 93 дБ (A)
Похибка K_{pA} 3 дБ
Рівень звукової потужності L_{WA} 104 дБ(A)
Похибка K_{WA} 3дБ

Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745.

Свердління з биттям в бетоні

Емісійний показник вібрації $h = 16,6 \text{ м / с}^2$ Невизначеність $K = 1,5 \text{ м / с}^2$

Робота зубилом

Емісійний показник вібрації $h = 14,6 \text{ м / сек}^2$ Невизначеність $K = 1,5 \text{ м / сек}^2$

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованного процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж зазначене тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою. Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!

- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.

Уважаемый покупатель!

При покупке инструмента требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно сведениям настоящего руководства.

Убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом, содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца. Перед первым включением машины внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в ней требования. Позаботьтесь о сохранности настоящей инструкции в течение всего срока службы инструмента.

Назначение

Перфоратор электрический RH-930 Profi предназначен для сверления отверстий с ударным действием (перфорированием) и без него.

Перфоратор может быть использован при работах средней тяжести в режиме долбления камня, горных пород, бетона, кирпича, а также для сверления древесины, металла и пластмассы.

Работа перфоратором может осуществляться в трех режимах:

- сверление;
- сверление с ударом;
- долбление (исключительно ударный режим).

Перфоратор RH-930 Profi оснащен электронной регулировкой скорости вращения и обладает возможностью изменения направления вращения.

Данный перфоратор не предназначен для профессионального применения.

Использование перфоратора не по назначению категорически запрещено.

Выполнять работу перфоратором следует с осторожностью, принимая эффективные меры по удалению пыли и шлама из зоны сверления и долбления.



Внимание! Сильное загрязнение внутренних полостей инструмента продуктами обработки является нарушением условий эксплуатации машины и основанием для отказа производителя от гарантийного ремонта.



Двойная изоляция обеспечивает защиту пользователя от поражения электрическим током.

В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию машины изготовитель оставляет за собой право вносить в её конструкцию незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу машины.

Технические характеристики

<i>Перфоратор электрический</i>	<i>RH-930 Profi</i>
Номинальная потребляемая мощность	930 Вт
Напряжение сети питания	220±10% В
Частота тока	50 Гц
Число оборотов на холостом ходу:	0-1350 хв-1
Число ударов в минуту (максимальное)	0-6000 хв-1
Патрон	SDS plus
Макс. диаметр сверления в бетоне	28 мм
Макс. диаметр сверления в стали	13 мм
Макс. диаметр сверления в дереве	30 мм
Класс безопасности	□ / II
Масса (приблизительно)	3,0 кг

Комплектность

Перфоратор электрический RH-930 Profi	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.
Рукоятка боковая	1 шт.
Глубиномер	1 шт.
Буры по бетону (6, 8, 10 мм)	3 шт.
Долото	1 шт.
Пика	1 шт.
Комплект угольных щеток	1 шт.
Пластиковый кейс	1 шт.



Фото 1 Общий вид перфоратора

1. Пылезащитное кольцо;
2. Муфта патрона SDS plus;
3. Глубиномер;
4. Переключатель режимов работы;
5. Кнопка фиксации включенного состояния;
6. Кнопка включения;
7. Боковая рукоятка.

Подготовка машины к работе и порядок работы

Внимание!



При сверлении или долблении возможно попадание на скрытые в стене электропроводку, газовые или водопроводные трубы, арматурные стержни. Рекомендуется предварительно обследовать рабочую зону, например, металлоискателем.



Проверьте напряжение сети: оно должно соответствовать указанному на паспортной табличке машины. Машину, маркированную «230 V», можно также подключать к источнику питания с напряжением 220 вольт.

Род тока - переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную изоляцию и может быть подключен к незаземленным розеткам.

Установка и выемка приспособлений для работ

Гнездо патрона SDS plus, находящееся в центре пылезащитного кольца (1), предназначено для установки в нем бура или долота, имеющих хвостовик “SDS plus”, без применения специального ключа.

Установка

Для установки инструмента необходимо очистить хвостовик инструмента и слегка смазать его консистентной смазкой.

Введите бур или долото в гнездо патрона до упора, пока он не защелкнется. При этом нет необходимости отводить назад муфту (2). Проверьте приспособление на прочность посадки.

Выемка инструмента

Отведите муфту патрона (2) назад и выньте приспособление.

Включение и выключение перфоратора

Перфоратор включается при нажатии кнопки включения (6). Для фиксации включенного состояния нажмите кнопку (5). Для отключения перфоратора нажмите кнопку включения (6) до отказа и отпустите ее.

Переключение направления вращения

Переключение направления вращения осуществляется рычагом на кнопке включения. Обратное направление вращения может пригодиться в случаях заклинивания сверла в отверстии.


- Перед началом работ проверьте правильность выбранного направления вращения.
- Производите смену направления вращения только после полной остановки мотора. Изменение направления вращения на машине с вращающимся валом приведет к поломке машины.
- Не нажимайте на выключатель пуска, если переключатель направления вращения находится в нейтральном положении. Не прилагайте силу при переключении направления вращения. Это приведет к поломке выключателя.

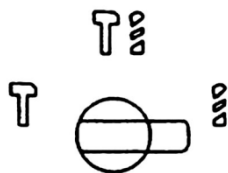
Переключение режимов работы

Выбор режимов работ осуществляется переключателем режимов работы (4).

- **Выполнять переключение следует после полной остановки работы перфоратора.**
- **Во избежание быстрого износа механизма переключения следите, чтобы рычаг переключателей всегда находился зафиксированным в любом из трех рабочих положений.**

Сверление

Для сверления используйте цилиндрический патрон с переходником (поставляется отдельно). Для осуществления только сверления установите переключатель режимов работы в положение  (рис.1).



При сверлении **древесины** наилучший результат дают специальные сверла по дереву.

Для сверления **металла** используйте только правильно заточенные сверла по металлу, для сверления **камня** и **бетона** – только специальные сверла по камню с твердосплавными напайками.

Рис. 1

Во избежание соскальзывания сверла в начальный момент точку сверления рекомендуется накернить.

При сверлении металлов пользуйтесь охлаждающими смазками, исключение составляет латунь, которая сверлится без нее.

При сверлении *керамической плитки* начинать сверление следует на малых оборотах. Переключаться на режим перфорирования следует только после того, как плитка будет просверлена насквозь.




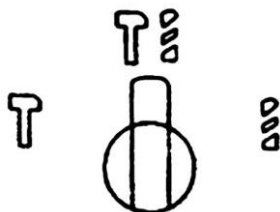
Всегда подбирайте число оборотов, подходящее для данного обрабатываемого материала и для диаметра используемого сверла.

Регулировка оборотов вращения

Регулировка оборотов вращения осуществляется усилием нажатия на кнопку включения (6).

Сверление с ударом

Для осуществления сверления с ударом установите переключатель режимов работы в положение  (рис.2).



В процессе работы не давите на машину. Легкое нажатие дает наилучший результат.

Не прикладывайте большего усилия, когда отверстие становится забитым пылью и крошкой. А наоборот, вращая машину на холостом ходу, вытяните бур из отверстия.

При повторении этой процедуры несколько раз, отверстие полностью освободится от пыли и крошки.

Рис. 2




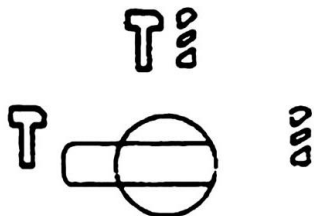
При сверлении отверстий в режиме перфорирования пользуйтесь исключительно бурами SDS plus с твердосплавными напайками.



При сверлении в железобетонных конструкциях бур может попасть на стальной стержень – продолжение работы резко снизит ресурс твердосплавных напайек бура. Во избежание этого обследуйте поверхность металлоискателем.

Долбление

Для осуществления долбления установите переключатель режимов работы в положение  (рис.3).



Во время работы *нельзя слишком сильно нажимать на перфоратор.*

Производительность труда от этого не увеличится. Запрещается прикладывать осевое усилие к

перфоратору более 5 кг, так это может привести к поломке ударного механизма или редуктора.

Рис. 3

При выполнении долбежных работ наилучший результат можно получить, если выламывать лишь небольшие куски материала.

При выполнении долбежных работ всегда следует использовать защитные очки и дополнительную рукоятку (7).

Во время работы

- ☞ при длительной работе инструментом не допускайте перегрузки и перегрева двигателя, делайте перерывы в работе;
- ☞ не допускайте механических повреждений машины (ударов, падений и т.п.);
- ☞ оберегайте машину от воздействия интенсивных источников тепла и химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь машины;
- ☞ обеспечьте эффективное охлаждение машины и отвод продуктов обработки из зоны сверления, не перекрывайте вентиляционные отверстия на корпусе машины;
- ☞ выключайте машину с помощью выключателя перед отключением от сети электропитания;
- ☞ следите за состоянием сверла, бура, долота и нагревом электродвигателя.

По окончании работы

- ☞ отключите машину от электросети с помощью выключателя и отсоедините сетевой кабель от сети питания;
- ☞ очистите машину и дополнительные принадлежности от грязи;
- ☞ обеспечьте хранение машины при температуре окружающей среды от +1°C до +35°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Техническое обслуживание

Для безопасной и надежной работы инструмента помните, что ремонт, обслуживание и регулировка инструмента должны проводиться в условиях сервисных центров, обслуживающих инструменты марки Stark с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

Правила безопасности при работе с перфоратором

1. Всегда используйте предохранительный шлем (каску), защитные очки и/или защитную маску, а также рекомендуется использовать противопопылевой респиратор, ушные протекторы и толстые хлопчатобумажные перчатки.

2. Перед началом работ убедитесь в том, что сверло, бур или долото надежно зафиксировано в патроне.
3. Перед работой проверьте степень затяжки винтов. При нормальной работе машина вибрирует. Винты могут прийти в ослабленное состояние, и может произойти авария или несчастный случай.
4. В холодное время года или после длительного хранения перед работой дайте перфоратору несколько минут поработать без нагрузки, это размягчит смазку, без которой работа в режиме удара будет невозможной.
5. Всегда следите за устойчивым положением ног. При работе на высоте убедитесь в отсутствии кого-либо под Вами.
6. Крепко держите инструмент в руках. Всегда используйте боковую рукоятку.
7. Не прикасайтесь руками к вращающимся частям инструмента.
8. Не направляйте перфоратор в направлении живых объектов.
9. Не оставляйте инструмент работающим без присмотра. Производите включение, только когда он находится в руках.
10. При работе в стенах и полах, где могут находиться токоведущие предметы, не прикасайтесь к металлическим частям инструмента. Во избежание поражения током при попадании на токоведущие предметы держите инструмент только за изолированные поверхности.
11. Не прикасайтесь к сверлу и образцу сразу после сверления. Они могут быть очень горячими и привести к ожогам.

Общие правила техники безопасности

Внимание! При использовании электроинструмента придерживайтесь правил техники безопасности, чтобы избежать возгорания, удара электрическим током или нанесения телесных травм.

1. Перед началом работы с машиной убедитесь, что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям настоящего паспорта. Соблюдайте особую осторожность при работе в зоне электрической проводки.
2. Содержите рабочее место в чистоте – беспорядок на рабочем месте может привести к травмам.
3. Не используйте инструмент в местах с повышенной влажностью; Не оставляйте и не работайте инструментом под дождем; Опасайтесь наличия на рабочем месте ядовитых или едких жидкостей или газов.
4. Во время работы с инструментом не касайтесь заземленных металлических частей, таких как трубы, отопительные батареи и так далее.
5. Не допускайте детей и посторонних в рабочую зону.
6. Не перегружайте инструмент.

7. Не используйте инструмент не по назначению. Избегайте нежелательных перегрузок. Они не только сокращают рабочий ресурс инструмента, но и могут привести к травмам.
8. Правильно подбирайте одежду во время работы с инструментом. Длинные волосы необходимо спрятать под шапку. Во время работы на улице надевайте резиновые перчатки и защитную обувь.
9. Всегда пользуйтесь защитными очками при работе с электроинструментом. Если при работе образуется пыль, пользуйтесь специальными защитными масками.
10. Осторожно обращайтесь с сетевым кабелем, не повредите его. Никогда не переносите инструмент, удерживая его за сетевой кабель. Не выдергивайте инструмент из розетки за сетевой кабель. Эти действия могут стать причиной удара электрическим током.
11. Если во время работы будет поврежден или разорван сетевой кабель, необходимо немедленно, не касаясь кабеля, вынуть вилку из розетки. ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать с машиной, у которой поврежден сетевой кабель!
12. Избегайте несанкционированного включения.
13. При включении штепселя в розетку убедитесь, что прибор выключен.
14. Будьте осторожны во время работы. Избегайте работы с электроинструментом, если вы устали.
15. Перед каждым включением инструмента проверьте все доступные рабочие и защитные части. При обнаружении поломок необходимо провести ремонт в сертифицированном сервисном центре.

Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{pA} 93 дБ(А)

Неопределенность K_{pA} 3 дБ

Уровень мощности шума L_{WA} 103 дБ(А)

Неопределенность K_{WA} 3 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

Сверление с биением в бетоне

Эмиссионный показатель вибрации $h = 16,6$ м/сек² Неопределенность $K = 1,5$ м/сек²

Работа зубилом

Эмиссионный показатель вибрации $h = 14,6 \text{ м/сек}^2$ Неопределенность $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

- Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!
- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

Młotowiertarka RH-930 PROFI

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup młotowiertarki RH-930 PROFI Stark.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z zasadami bezpieczeństwa oraz instrukcją obsługi przed przystąpieniem do używania produktu.

Należy upewnić się, czy karta gwarancyjna zawiera datę sprzedaży, stempel sklepu i podpis sprzedawcy.

Przed pierwszym włączeniem narzędzia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle przestrzegać jej zaleceń.

Instrukcję obsługi należy przechowywać przez cały okres użytkowania narzędzia.



Należy zachować ostrożność podczas prac wykonywanych przy użyciu młotowiertarki, przestrzegając zasad bezpieczeństwa.

Uwaga! Znaczne zanieczyszczenie wnętrza narzędzia odpadkami powstałymi w czasie pracy jest naruszeniem zasad bezpieczeństwa i podstawą do odmowy naprawy gwarancyjnej.

W związku z ciągłym procesem doskonalenia narzędzi STARK, producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w ich konstrukcji, które nie zostały uwzględnione w poniższej instrukcji i nie mają wpływu na bezpieczeństwo pracy.




Podwójna izolacja zapewnia ochronę użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym.

PRZEZNACZENIE

Młotowiertarka RH-930 PROFI, przeznaczona jest do wiercenia lub wiercenia z udarem oraz pełni funkcję młota do kucia w betonie. W zależności od użytych wiertel otwory można wykonywać w materiałach różnego typu (np. beton, kamień, cegła, metale żelazne i nieżelazne, drewno, tworzywa sztuczne i inne).

DANE TECHNICZNE:**RH-930 Profi**

Napięcie sieciowe	220-230 V
Częstotliwość prądu	50 Hz
Moc	930 W
Typ	SDS plus
Energia udaru	3,5 J
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0-1350 obr/min
Częstotliwość udaru	0-6000 ud./min
Średnica wiertła (max)	30 mm
Max średnica wiercenia w betonie	28 mm
Max średnica wiercenia w stali	13 mm
Max średnica wiercenia w drewnie	30 mm
Klasa bezpieczeństwa	 II
Waga	3,0 kg

W SKŁAD ZESTAWU WCHODZI**RH-930 Profi**

Młotowiertarka RH-850 PROFİ	1 szt.
Rękojeść przednia	1 szt.
Wiertła do betonu (6, 8, 10 mm)	3 szt.
Dłuta do betonu	2 szt.
Walizka plastikowa	1 szt.

OPIS URZĄDZENIA

1. Uchwyt wiertła SDS plus
2. Pierścień zwalniający wiertło
3. Dodatkowa rękojeść
4. Otwór mocowania ogranicznika głębokości
5. Przełącznik funkcji: wiercenie bez udaru/wiercenie z udarem/kucie

6. Przełącznik obrotów prawo/lewo (RH-850 & RH-920Q)
7. Włącznik z wbudowanym potencjometrem
8. Przycisk blokady włącznika



PRZYGOTOWANIE DO PRACY



Uwaga! Podczas wiercenia możliwe jest natrafienie na zainstalowane w ścianie przewody elektryczne, rury gazowe lub wodne, a także stalowe pręty w konstrukcjach żelbetonowych. Zalecane jest wstępne sprawdzenie obszaru roboczego, na przykład za pomocą wykrywacza metalu.

Przed rozpoczęciem pracy



Uwaga! Należy sprawdzić napięcie sieciowe: musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej narzędzia. Narzędzie oznaczone jako "230 V" może być również podłączone do źródła zasilania o napięciu 220 V.



Uwaga! Przed włożeniem lub wyjęciem wiertła należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od źródła zasilania.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Montaż pomocniczej rękojeści przedniej

Przed przystąpieniem do pracy załóż dodatkową rękojeść **3** na korpusie wiertarki. Należy zamocować rękojeść na korpusie kręcąc nią zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dla bezpiecznej pracy konieczne jest używanie przedniej rękojeści.

Instalacja wiertła

Wsuń wiertło z uchwytem SDS plus do uchwyty wiertła **1** aż do jego zablokowania. Aby zdemontować wiertło, przesun pierścień zwalniający wiertło **2** w kierunku korpusu wiertarki i

wyciągnij wiertło z uchwytu. **Pamiętaj o okresowym smarowaniu uchwytu wiertła odpowiednimi smarami.**

Wybór kierunku obrotu

Za pomocą przełącznika kierunku obrotu **6** można ustawić pożądany kierunek obrotu uchwytu **1**. Ta funkcja pozwala na wyjęcie wiertła w przypadku zaklinowania go w wykonywanym otworze.



Uwaga! Aby zapobiec awarii, kierunek obrotów należy zmieniać dopiero po całkowitym zatrzymaniu silnika.

Nie wolno uruchamiać młotowiertarki, jeśli przełącznik obrotów znajduje się w położeniu neutralnym.

Regulacja prędkości obrotowej

- Prędkość wiercenia można regulować podczas pracy za pomocą włącznika **7** z wbudowanym potencjometrem.

Tryb ciągłego wiercenia

- Aby zapewnić ciągłą pracę narzędzia, naciśnij włącznik **7** i zablokuj go przyciskiem blokady **8**.
- Ponowne naciśnięcie włącznika **7** spowoduje jego odblokowanie.



Uwaga! Nie należy przykładać zbyt dużej siły podczas pracy. Nadmierny nacisk zmniejsza prędkość obrotową silnika, co zwiększa pobór mocy z sieci. Może to spowodować przeciążenie, które doprowadzi do uszkodzenia silnika narzędzia.

Należy pamiętać, że im większa średnica wiertła, tym większa siła oddziałuje na narzędzie.


Przełączanie funkcji

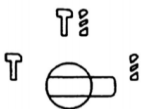
Tryb pracy młotowiertarki wybiera się za pomocą przełącznika funkcji **5**.



Funkcję można zmieniać wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu silnika. W celu uniknięcia szybkiego zużycia mechanizmu przełącznika, należy zawsze upewniać się, że jest on ustawiony prawidłowo na jednym z trzech trybów pracy.

Wiercenie bez udaru

Do wyboru trybu wiercenia bez udaru ustaw przełącznik **5** w pozycji  (rys. 1).



Rys. 1 – funkcja wiercenia

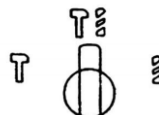
- Podczas wiercenia w **drewnie** najlepsze wyniki można osiągnąć używając wiertel dedykowanych do pracy w drewnie.
- Do wiercenia otworów w **metal**u używaj wyłącznie dobrze naostrzonych wiertel HSS ze stali szybkoobrotowej
- Przy pracy w **betonie** używaj wyłącznie specjalnych wiertel z końcówkami z wysokiej jakości węglików spiekanych.
- Podczas wiercenia otworów w płytkach ceramicznych rozpocznij pracę na niskich obrotach – tryb udarowy może być stosowany dopiero po przewierceniu płytki.



Zawsze należy wybierać prędkość obrotową odpowiednią dla danego materiału i średnicy wiertła.

Wiercenie z udarem

Do wyboru trybu wiercenia udarowego ustaw przełącznik **5** w pozycji  (rys. 2).




Rys. 2 – funkcja wiercenia udarowego

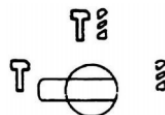
W przypadku nagromadzenia zanieczyszczeń w otworze należy podczas wiercenia kilkakrotnie włożyć i wyjąć wiertło z otworu aby usunąć nadmiar materiału.



Do wiercenia udarowego należy używać wyłącznie wiertel SDS plus z końcówkami z węglików spiekanych.

Kucie

Do wyboru trybu kucia ustaw przełącznik **5** w pozycji  (rys. 3).



Rys. 3 – funkcja kucia



W czasie pracy zawsze miej na sobie okulary ochronne i korzystaj z przedniej rękocyści
3.

OGÓLNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości – bałagan w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.
- Nie używaj narzędzia w pomieszczeniu, w którym znajdują się łatwopalne ciecze lub gazy oraz pył. Podczas pracy, a także podczas włączania i wyłączenia, narzędzie wytwarza iskry, które mogą doprowadzić do zapalenia się oparów lub pyłu.
- Nie dopuszczaj dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie modyfikuj przewodu ani wtyczki sieciowej. Nie używaj wtyczek przejściowych do elektronarzędzi. Oryginalne wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy nie dotykaj uziemionych metalowych części, takich jak rury, baterie grzewcze i tym podobne.
- Nie używaj narzędzia w miejscach o dużej wilgotności; nie pozostawiaj ani nie obsługuj narzędzia w deszczu – grozi to porażeniem prądem.
- Ostrożnie obchodź się z kablem sieciowym. Nigdy nie przenoś narzędzia trzymając go za kabel sieciowy. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka za przewód zasilający. Działanie to może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Jeśli podczas pracy zostanie uszkodzony lub rozerwany kabel sieciowy, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka bez dotykania kabla. ZABRANIA SIĘ pracy z narzędziem z uszkodzonym kablem sieciowym!
- Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, należy go dobrać odpowiednio do warunków pracy, np. podczas pracy na zewnątrz, przedłużacz musi charakteryzować się określoną klasą szczelności.
- W celu zwiększenia bezpieczeństwa, w przypadku pracy przy wysokiej wilgotności lub w innych niekorzystnych warunkach, zaleca się włączenie transformatorów rozdzielających lub urządzeń wyposażonych w system automatycznego wyłączenia energii elektrycznej (P1) od obwodu elektrycznego.

3. Bezpieczeństwo osobiste

- Prawidłowo dobieraj ubrania podczas pracy. Długie włosy muszą być schowane pod nakryciem głowy. Podczas pracy na zewnątrz korzystaj z gumowych rękawic i obuwia ochronnego. Zawsze używaj okularów ochronnych. Jeśli podczas pracy powstaje pył, używaj również specjalnych masek ochronnych.
- Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Nie przenoś wiertarki podłączonej do sieci elektrycznej. Nie pozostawiaj narzędzia podłączonego do sieci elektrycznej bez nadzoru.

- Nie obsługuj narzędzia w ubraniach z szerokimi rękawami, przed rozpoczęciem pracy zaleca się również usunięcie biżuterii i innych niepotrzebnych przedmiotów, które mogą mieć kontakt z ruchomymi częściami narzędzia, co może skutkować wypadkiem.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie należy przeciążać elektronarzędzia.
- Nie pracuj z narzędziem z uszkodzonym włącznikiem lub przewodem.
- Przed wykonaniem czynności związanych z konfiguracją, wymianą akcesoriów lub konserwacją upewnij się czy elektronarzędzie jest odłączone od sieci.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź narzędzie i przewód zasilający pod kątem ewentualnych zewnętrznych uszkodzeń mechanicznych, a ruchome części narzędzia pod kątem ich sprawności.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów uzupełniających wysokiej jakości. W żadnym wypadku nie należy używać akcesoriów, które nie są zgodne ze specyfikacją tego narzędzia. Nigdy nie używaj wiertarki do prac niezgodnych z jej przeznaczeniem.
- Narzędzia elektryczne należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

5. Konserwacja

Naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w wyspecjalizowanych centrach serwisowych przy użyciu części zamiennych producenta. Zapewnia to niezawodność i bezpieczeństwo pracy.

SPECJALNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Jeśli prace wiertnicze wykonywane są w ścianach, podłogach i innych miejscach, gdzie istnieje prawdopodobieństwo obecności przewodów elektrycznych, **NIE DOTYKAJ METALOWYCH CZĘŚCI URZĄDZENIA!** Narzędzie trzymaj wyłącznie za plastikowe powierzchnie w celu uniknięcia porażenia prądem, w przypadku gdy natrafi ono na przewody elektryczne.
- Elektronarzędzie posiada izolację ochronną. Oznacza to, że podwójna, niezależna od siebie izolacja zapobiega kontaktowi z metalowymi częściami przewodzącymi prąd. System ten znacznie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku zablokowania narzędzia natychmiast je wyłącz.
- Narzędzie może się zaciąć:
 - w przypadku przecięcia
 - w przypadku skrzywienia wiertła
- Podczas pracy zawsze mocno trzymaj elektronarzędzie oburącz, przyjmując stabilną pozycję.
- Nie należy poddawać obróbce materiałów zawierających azbest. Azbest jest uważany za czynnik rakotwórczy.
- Jeśli podczas pracy może pojawić się szkodliwy dla zdrowia, łatwopalny lub wybuchowy pył korzystaj ze środków ochronnych. Niektóre rodzaje pyłu są uważane za rakotwórcze. Stosuj maski przeciwpyłowe i urządzenia odsysające pył, jeśli jest to możliwe.
- Miejsce pracy powinno być utrzymane w czystości.
- Poczekaj na pełne zatrzymanie narzędzia przed odłożeniem go.

- W czasie pracy należy przestrzegać poniższych zasad:
 1. 2-3 minuty wiercenia
 2. 30 sekund pracy na biegu jałowym
 3. Wyłączenie na 3-5 minut, aby schłodzić narzędzie i usunąć pył z otworów wentylacyjnych
- Nie dopuść do przedostania się pyłu do otworów wentylacyjnych narzędzia – może to spowodować jego przegrzanie. Kontroluj temperaturę obudowy w obszarze reduktora i silnika – nie powinna ona przekraczać 50°C. W przypadku przegrzania, narzędzie włącz na bieg jałowy na 30-60 sekund, a następnie wyłącz je i odczekaj, aby temperatura spadła.
- Podczas wiercenia otworów o dużej średnicy najpierw wykonaj otwory prowadzące o małej średnicy.
- Podczas wiercenia głębokich otworów regularnie wyjmuj wiertło, czyść je i otwór z pyłu lub wiórów.
- Podczas wiercenia w metalu używaj wyłącznie dobrze naostrzonych wiertel HSS z wysokowydajnej stali szybkoobrotowej.
- Aby zapobiec ześlizgiwaniu się wiertła w początkowej fazie wiercenia, wykonaj zagłębienie w wybranym miejscu za pomocą punktaka i młotka, a następnie przystąp do wiercenia.
- Do wiercenia w stali używaj oleju silnikowego jako smaru i chłodziwa; w przypadku aluminium – terpentyny lub parafiny; w przypadku brązu i miedzi, smarowanie nie jest konieczne, ale konieczne jest częste wyjmowanie wiertła w celu jego schłodzenia.

KONSERWACJA

- Wiertarka nie wymaga specjalnej konserwacji. Obudowa narzędzia i miejsce pracy muszą być utrzymywane w czystości.
- Zewnętrzne części urządzenia wycieraj suchą lub lekko wilgotną, ale nie moką ściereczką.
- Zabrania się używania chemicznych środków czyszczących.
- Unikaj dostania się cieczy do środka narzędzia.
- Okresowo czyść (np. sprężonym powietrzem) otwory wlotowe powietrza na korpusie narzędzia.
- Po wyczyszczeniu wytrzyj narzędzie do sucha.



Uwaga! Wszystkie naprawy narzędzia i wymiany uszkodzonych części muszą być wykonywane w autoryzowanym centrum serwisowym przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

UTYLIZACJA



Zużyte urządzenia elektryczne oraz baterie należy przekazać do recyklingu - nie mogą być utylizowane razem z odpadami komunalnymi! Chcemy prosić o aktywną pomoc w kwestii gospodarowania odpadami oraz ochrony środowiska i przekazanie tego typu przyrządów do punktu utylizacji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Dyrektywa nr 2006/42/WE (Dyrektywa w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn)



Wyłączny dystrybutor:

S&R Industrierwerkzeuge Polska Sp. z o.o.
ul. Kolejowa 87
05-092 Łomianki
NIP: 5262347658
tel. 22 751 45 10

Service notes
Позначки сервісної служби
Для отметок службы сервиса

- UA Вироби під торговою маркою "Stark" постійно удосконалюються, тому технічні характеристики та дизайн виробів можуть несуттєво змінюватися.
Вироблено компанією АТ «Альцест». Адреса: Україна, 08130, Київська обл. Києво-Святошинський р-н, с. Петропавлівська Борщагівка, вул. Петропавлівська 4, Тел.0800503000 та S&R Industriewerkzeuge GmbH. Виробничі потужності знаходяться в Китаї
- RU Изделия торговой марки "Stark" постоянно усовершенствуются, поэтому технические характеристики и дизайн изделий могут незначительно отличаться.
Изготовлено компанией АО Альцест, ул. Петропавловская, 4, Киевская область, с.Петропавловская Борщаговка, 08130, УКРАИНА и S&R Industriewerkzeuge GmbH.
Сделано в Китае.
- EN Products of brand "Stark" is constantly being improved so specifications and design can be slightly different.
Produced by "ALTSEST" JSC, Petropavlivska Str. 4, Petropavlivska Borshchahivka, Kyiv-Svyatoshinsky district, 08130, KIEV region, UKRAINE and S&R Industriewerkzeuge GmbH.
Made in China.

